



# Information UFE

**Le Congrès de l'UFE donne des impulsions importantes pour l'avenir de la culture européenne des fêtes foraines**

Des représentants de neuf nations foraines lors de la rencontre annuelle à Edimbourg

Président Albert Ritter : « Merci à des hôtes exceptionnels ! »



Réception au Parlement écossais avec des députés, la présidence de l'UFE et des représentants de la Showmen's Guild of Great Britain.

Du 21 au 23, le 43e congrès de l'Union Foraine Européenne s'est tenu à Édimbourg en 2025.

Pendant trois jours, les forains de neuf pays européens se sont réunis dans la capitale écossaise pour discuter des thèmes actuels de l'association et des défis futurs pour le secteur forain et les fêtes forains en Europe.

Le programme de la rencontre internationale des forains était bien rempli. La première partie, le 22 janvier, a été consacrée à la discussion des thèmes actuels de l'association et de la branche ainsi qu'aux élections de la présidence de l'UFE.



La présidence de l'UFE nouvellement élue : (de gauche à droite) le vice-président Alex James Colquhoun, le secrétaire général Steve Severeys, le président Albert Ritter, le vice-président Atze Lubach-Koers, la secrétaire générale adjointe Nina Crommelin, le vice-président Nicolas Lemay. Manque sur la photo : le vice-président Are Arnardo.

Lors des élections à la présidence, Albert Ritter (Allemagne) a été confirmé dans ses fonctions de président de la plus grande représentation foraine du monde. Il est assisté des vice-présidents Atze Lubach-Koers (Pays-Bas), Are Arnardo (Norvège) et Alex James Colquhoun (Grande-Bretagne), également réélus, ainsi que du vice-président Nicolas Lemay (France), nouvellement élu. La direction de l'UES est complétée par le secrétaire général Steve Severeys (Belgique), également confirmé dans ses fonctions, et la secrétaire générale adjointe Nina Crommelin (Allemagne), réélue. La nouvelle présidente de l'Union européenne des femmes foraines est Nancy Schneider (Allemagne). Bernhard Parpalioni (Allemagne) a été confirmé dans ses fonctions de président de l'Union européenne des jeunes forains.

### **Conférences spécialisées sur des thèmes actuels du secteur**



La deuxième partie du congrès a été consacrée à des conférences spécialisées sur les tendances et les développements actuels. La grande résonance des participants a mis en évidence la pertinence des thèmes traités et la grande qualité des exposés.

## **ADIPS : normes de sécurité dans les fêtes foraines au Royaume-Uni**

Carl Hagemann a été le premier à présenter le programme national d'inspection et de certification des manèges et des équipements de divertissement au Royaume-Uni (Amusement Device Inspection Procedures Scheme, en abrégé : ADIPS). Adoptée par les associations de forains et de parcs d'attractions, cette norme a été développée en étroite collaboration avec l'autorité britannique de régulation de la santé et de la sécurité au travail (Health and Safety Executive) afin d'améliorer les normes de sécurité dans les fêtes foraines et de renforcer ainsi la confiance du public. Les inspections ADIPS sont effectuées par des organismes d'inspection enregistrés, dont la compétence et l'indépendance sont évaluées et contrôlées en permanence. Au cours de son exposé, le directeur général de l'ADIPS, M. Hagemann, a notamment donné des informations sur les événements et les formations actuels ainsi que sur le nouveau système d'information sur la sécurité de l'ADIPS, qui vise à informer les organismes de contrôle et les contrôleurs sur les questions de sécurité.



ADIPS directeur général Carl Hagemann



DSB directeur général Frank Hakelberg

## **Thèmes actuels des forains en Allemagne**

Frank Hakelberg, directeur général de la Fédération allemande des forains (DSB), a ensuite donné un aperçu de la situation des entreprises foraines en Allemagne et des défis actuels. L'accent a été mis sur la présentation de l'étude économique de la DSB, actualisée l'année dernière. « Les chiffres tout à fait réjouissants concernant la vitalité des places de fêtes foraines et des marchés de Noël allemands », a expliqué Frank Hakelberg, « et un nombre de visiteurs qui a maintenant augmenté à près de 200 millions, sont contrebalancés - avec des augmentations considérables des salaires, des coûts des denrées alimentaires et surtout de l'électricité - par des conditions de travail difficiles qui ne peuvent être que partiellement compensées par des chiffres d'affaires en hausse ». La loi sur le cannabis qui entrera en vigueur en avril 2024 et son application pas encore

suffisamment clarifiée sur les places de fêtes foraines, la double obligation d'autorisation toujours pratiquée dans certains Länder fédéraux dans le domaine des autorisations dans la gastronomie de voyage, le trafic de poids lourds ont été d'autres thèmes abordés dans l'exposé du directeur général de la DSB.

### **Showmen's Mental Health Awareness Charity**

Comme dans de nombreux secteurs économiques, la pandémie de coronavirus a placé la santé au centre des préoccupations des fêtes forains européens. Ainsi, Sheldon Chadwick et Courtney Caris de l'organisation « Showmen's Mental Health Awareness » ont commencé leur exposé en évoquant les conséquences massives de la maladie sur la santé des fêtes forains concernés et de leurs familles en Grande-Bretagne. « Showmen's Mental Health Awareness est une organisation caritative », a souligné Sheldon Chadwick, « fondée et dirigée par des personnes issues de la communauté des fêtes forains. Notre objectif est de briser la stigmatisation de la santé mentale dans notre communauté. Cela implique de fournir un soutien, des informations et des services de santé mentale à tous les fêtes forains du Royaume-Uni et d'Irlande ». L'organisation travaille dans trois domaines : Gestion de crise, Éducation et Sensibilisation. L'objectif principal est de prévenir la souffrance mentale en amont.



Courtney Caris et Sheldon Chadwick



Arthur Newsome et Nina Crommelin

### **Œuvre éducative internationale pour les jeunes forains**

Promouvoir les opportunités éducatives pour les enfants et les jeunes dans le monde du spectacle est une tâche centrale de l'Union Foraine Européenne. Nina Crommelin, Secrétaire générale adjointe de l'UFE et membre du conseil d'administration du réseau européen d'éducation ENTE, ainsi qu'Arthur Newsome, responsable de l'éducation de la Showmen's Guild of Great Britain, ont fait le point sur l'état actuel des projets européens d'éducation pour les jeunes forains. Dans sa présentation, Nina Crommelin s'est concentrée sur la présentation du travail de l'ENTE et a présenté un aperçu de la situation de la politique éducative dans les différents pays européens. Arthur Newsome a expliqué la situation de la politique éducative en Grande-Bretagne.



ESU-secrétaire général Steve Severeyns  
et vice-président Alex James Colquhoun



Mitch Miller et T.S. Beall

### **Reconnaissance par l'UNESCO de la culture dynamique des fêtes forains**

Une question politique fait l'objet de débats passionnés lors des congrès de l'UFE depuis de nombreuses années : la demande de l'Union Foraine Européenne de reconnaître la culture européenne des fêtes forains. Le Secrétaire général Steve Severeyns, Président de l'Association belge des forains La Défense des Forains Belges, était fier de rendre compte à Edimbourg de sa participation à la 19ème session annuelle du Comité intergouvernemental pour le patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO, le 4 décembre à Asunción, la capitale du Paraguay. Ce jour-là, la culture vibrante des fêtes forains de Belgique et de France a été inscrite sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Fin mars 2023, la demande multinationale de reconnaissance de la culture vibrante des fêtes forains et du spectacle traditionnel comme patrimoine culturel immatériel a été officiellement soumise au siège de l'UNESCO à Paris. Ces dernières années, des représentants des associations nationales de l'UFE ont travaillé en collaboration avec des experts culturels internationaux pour préparer les documents de candidature. Outre une justification complète, des positions et des arguments détaillés sur l'importance culturelle du métier de forain, ils contenaient également une documentation vidéo financée par l'UFE sur l'importance culturelle et historique des fêtes forains en Europe.

### **Patrimoine culturel immatériel en Écosse**

Après la conférence de Steve Severeyns sur la reconnaissance internationale de la culture des fêtes forains, T.S. Beall et Mitch Miller de l'organisation « Fair Scotland » sur le thème du patrimoine culturel immatériel en Écosse. Fair Scotland est une association de fêtes forains, d'artistes et de chercheurs qui promeuvent et soutiennent la culture fêtes forains contemporaine en Écosse. En tant qu'organisme de bienfaisance enregistré, l'objectif de Fair Scotland est de sensibiliser à l'importance culturelle des forains et de leurs traditions et d'assurer l'avenir des fêtes forains traditionnels en Écosse.



Bernice Wall et Joannie Peaks



ESU-président Albert Ritter

### **Initiative « Future 4 Fairgrounds »**

Lors du dernier congrès de l'UFE en 2023 à Monte-Carlo, les showwomen britanniques Joannie Peaks et Bernice Wall ont présenté la campagne « Future 4 Fairgrounds ». « Future 4 Fairgrounds » a été fondée à l'automne 2020 dans le contexte des graves conséquences de la pandémie de Corona pour le secteur du spectacle et les fêtes forains en Grande-Bretagne. Depuis lors, les showwomen Bernice Wall, Narvenka Noyce, Hayley Danter, Nicola Hill, Joannie Peak et Colleen Roper font sensation et attirent l'attention des médias non seulement au Royaume-Uni avec leurs campagnes de marketing et de relations publiques. Ils se sont donné pour mission d'informer et de sensibiliser les politiciens et le public sur les enjeux actuels des fêtes forains, ainsi que sur l'importance culturelle et sociale des fêtes forains, et d'honorer le travail des forains. À Édimbourg, Joannie Peaks et Bernice Wall ont fait état du bon déroulement de leurs activités en 2024, comme le « Mois mondial des fêtes foraines » en septembre. Pendant le mois des fêtes foraines mondiales, de nombreuses activités et événements ont lieu dans le monde entier. L'objectif des semaines d'action est de rendre hommage aux fêtes forains du monde entier et de maintenir et célébrer certains aspects de la tradition foraine. L'un des moments forts de l'année dernière a été la participation de « Fair Bear ». L'ours en peluche joyeux, qui symbolise les valeurs de la communauté des fêtes forains « joie, tradition et solidarité », a été l'invité de nombreux festivals et a ravi aussi bien les plus jeunes visiteurs que les adultes. L'ours en peluche joyeux a joué un rôle clé dans la transmission du message de la campagne à un large public de manière personnelle. À l'issue de la conférence, le président Albert Ritter a remercié tous les intervenants pour leurs présentations intéressantes et de haut niveau et a souligné : « Le congrès de l'UFE à Édimbourg a une fois de plus démontré l'importance des échanges réguliers entre collègues internationaux et des consultations qui en découlent sur les enjeux actuels du secteur pour le progrès et l'avenir des entreprises de spectacles et des fêtes foraines en Europe. Le congrès de l'Union Foraine Européenne offre la meilleure plateforme à cet effet depuis plus de 70 ans. »

## Débat entre forains au Parlement écossais



Vue sur la salle plénière. Photo : BOVAK



Le député David Torrance (au centre) avec le secrétaire général Steve Severeys (à gauche) et le président Albert Ritter

La conférence internationale des forains a débuté le 21 janvier avec un hommage particulier à l'Union Foraine Européenne et à ses délégués : à l'occasion du congrès de l'UFE, un débat sur les questions d'actualité relatives à l'industrie des forains et aux fêtes forains en Écosse et en Europe a eu lieu au Parlement écossais.

David Torrance, député du Parti national écossais (SNP) et chef du groupe multipartite de la Guilde des forains écossais au Parlement, a accueilli les nombreux représentants des forains européens, dont le président de l'UFE, Albert Ritter, et le secrétaire général, Steve Severeys, ainsi que de la Guilde des forains de Grande-Bretagne, le président Keith Carroll, le vice-président junior et vice-président de l'UFE, Alex James Colquhoun, et le secrétaire général, Joe Mercer, dans les bâtiments du Parlement, qui ont ouvert en 2004.

David Torrance, qui, avec d'autres députés, a présenté la motion pour le débat actuel, a souligné que l'Écosse est un pays qui « valorise le pouvoir du divertissement et de la communauté. Des rassemblements au coin du feu à nos célébrations musicales et culturelles, les Écossais ont toujours valorisé les expériences partagées qui rassemblent les gens. » Selon Torrance, les fêtes forains sont les gardiens de cette riche tradition culturelle, des innovateurs qui se sont adaptés à l'évolution des temps et qui contribuent au tissu social dynamique de l'Écosse. Les fêtes forains représentés par les forains font partie intégrante de la culture écossaise et européenne. Par leur travail, ils perpétuent des traditions séculaires tout en s'adaptant à la modernité et aux goûts changeants du public.

« L'histoire de l'Union Foraine Européenne », explique David Torrance, « est une histoire d'engagement, d'unité et de fierté. Depuis des siècles, les forains itinérants captivent le public, jeunes et moins jeunes, avec leurs tours audacieux, leurs prouesses mécaniques et la joie de se

produire. » Des foires médiévales d'Europe aux grandes expositions des XIXe et XXe siècles, les forains étaient des innovateurs et des pionniers. À la fin du XIXe siècle, alors que l'industrialisation transformait l'Europe, les forains commencèrent à s'organiser pour protéger leur mode de vie et assurer la survie de leur art.

En 1954, l'Union Foraine Européenne a été fondée à partir d'un engagement commun à préserver les traditions du divertissement itinérant tout en s'adaptant aux exigences d'un monde en évolution rapide. Elle est devenue la voix des forains au-delà des frontières, leur apportant soutien, représentation et défense de leurs intérêts.

Les remarques de David Torrance ont été suivies d'autres discours des représentants des partis au Parlement. Ils ont tous souligné l'importance culturelle de l'industrie européenne du spectacle et ont promis leur soutien pour assurer l'avenir des fêtes forains .

Après le débat politique, les représentants des forains ont été invités à une réception dans le foyer du Parlement. Le président Albert Ritter a remercié les hommes politiques pour leur appréciation de la tradition séculaire des forains et des fêtes forains en Europe et les a encouragés à ne pas relâcher leur engagement envers le métier de forain.

Le président de l'UFE a souligné le rôle important de l'Union Foraine Européenne et de ses associations nationales membres, qui travaillent sous la devise « L'union fait la force » depuis la fondation de l'UFE il y a plus de 70 ans défend avec succès les intérêts des forains.

### **Le programme de soutien au congrès de l'UFE inspire les participants**

Lorsque les forains et les foraines se réunissent tous les deux ans pour le Congrès de l'Union Foraine Européenne, l'accent est mis sur la discussion, l'échange et la consultation sur les sujets d'actualité de l'industrie et des associations. Après tout, la réunion des associations est depuis plus de 70 ans la plate-forme la plus importante pour la coopération internationale entre les plus anciennes organisations professionnelles européennes et leurs associations nationales.





Ouverture du dîner de gala



Le président Albert Ritter (à droite) avec des représentants de la Showmen's Guild of Great Britain, dont le président Keith Carroll (au centre) et le vice-président junior et vice-président de l'UFE, Alex James Colquhoun (à gauche)

Mais le congrès de l'UFE est bien plus qu'une simple réunion de travail de délégués qui discutent des défis actuels et futurs de la sauvegarde de la culture des fêtes forains européens - ce sont les rencontres et les discussions entre collègues qui font du congrès un événement spécial - en effet, unique ! – Faites-en une expérience. Cette année, la section écossaise de la British Showmen's Guild avait préparé un programme de soutien qui ne laissait rien à désirer. Qu'il s'agisse du débat au Parlement écossais suivi d'une réception et d'un échange avec les parlementaires, du dîner de gala avec un programme culturel traditionnel écossais coloré, des visites de la ville ou des nombreuses réunions et discussions avec des collègues, Édimbourg 2025 restera un souvenir inoubliable pour tous les participants !

Dans une lettre personnelle, le président de l'UFE, Albert Ritter, et le secrétaire général, Steve Severeys, ont remercié très chaleureusement la Guilde des Showmen de Grande-Bretagne et sa section écossaise « pour l'excellent accueil et l'organisation du 43e Congrès de l'Union Foraine Européenne ». Ritter et Severeys ont déclaré que recevoir le titre de membre honoraire de la Guilde des forains de Grande-Bretagne était un véritable privilège, ajoutant : « Nous sommes pleinement conscients que cette distinction a nécessité l'approbation de nombreuses personnes de différents horizons. Nous sommes profondément touchés que cet honneur ait été décerné à des forains hors du Royaume-Uni. Cette reconnaissance, ainsi que la réception et le dîner de gala organisés par la Guilde des forains au Parlement écossais, resteront à jamais gravés dans nos mémoires. Nous espérons par ailleurs de nombreuses autres rencontres fructueuses et une étroite collaboration à l'avenir, afin de préserver l'industrie et la culture du spectacle en Europe pour les générations à venir. »

## **Information UFE**

Service d'information de l'Union Foraine Européenne

Numéro 1.2025, 22.03.2025

### **Bureau de la rédaction**

Albert Ritter (responsable)

Christoph Jansen

### **Droits d'auteur des photos**

Sauf indication contraire: UFE

Nous sommes heureux de fournir des photos de l'UFE en qualité d'impression.

### **Personne de contact**

Christoph Jansen

Europäische Schausteller-Union

c/o Deutscher Schaustellerbund e.V.

Am Weidendamm 1a, D-10117 Berlin

Portable : +49 (0) 170 270 66 68

E-Mail : [christoph.jansen@dsbev.de](mailto:christoph.jansen@dsbev.de)